

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1623/2003 НА СЪВЕТА

от 11 септември 2003 година

за разширяване обхвата на окончателното антидъмпингово мито, наложено с Регламент (ЕО) № 408/2002 върху вноса на определени цинкови окиси с произход от Китайската народна република и върху вноса на определени цинкови окиси, изпращани от Виетнам, без значение дали са декларирани с произход от Виетнам или не, както и върху вноса на определени цинкови окиси, с произход от Китайската народна република и смесени със силициев двуокис

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 384/96 на Съвета от 22 декември 1995 г. за защита срещу дъмпингов внос на стоки от страни, които не са членки на Европейската общност ⁽¹⁾, и по-специално член 13 от него,

като взе предвид предложението на Комисията след консултации с Консултативния комитет,

като има предвид, че:

А. ПРОЦЕДУРА

1. Съществуващи мерки

(1) С Регламент (ЕО) № 408/2002 ⁽²⁾ (първоначален регламент), Съветът наложи окончателни антидъмпингови мита, вариращи от 6,9 % до 28 % за вноса на цинков окис с чистота, не по-малка от 93 % цинков окис (цинкови окиси) с произход от Китайската народна република (КНР).

2. Искане

(2) На 18 ноември 2002 г., Комисията получи искане, съгласно член 13, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 384/96 (основен регламент) да проучи твърдение за заобикаляне на антидъмпингови мерки, наложени за вноса на цинкови окиси от КНР. Искането е представено от „Еврометал“ (Европейската асоциация за метали) от името на производители, представляващи по-голяма част от производителите на цинкови окиси в Общността.

¹ ОВ L 56, 6.3.1996 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1972/2002 (ОВ L 305, 7.11.2002 г., стр. 1).

² ОВ L 62, 5.3.2002 г., стр. 7.

(3) В искането се твърди, че е имало промяна в схемите за търговия в резултат от налагането на антидъмпингови мерки спрямо вноса на цинкови окиси от КНР, както е показано от значителното увеличение на вноса на същия продукт от Виетнам, докато вносът от КНР е намалял съществено през същия период от време.

(4) Твърди се, че тази промяна в схемите за търговия произтича и от прехвърлянето на цинкови окиси с произход от КНР през Виетнам. В допълнение се твърди, че цинкови окиси с произход от Китай се смесват с други вещества, като например силициев двуокис, чрез което попадат извън от съответния ТАРИК код. Освен това се твърди, че тъй като основните характеристики и възможности за употреба на продукта остават непроменени, няма друга сериозна причина или икономическо оправдание за тези практики, освен наличието на антидъмпингови мита за цинкови окиси с произход от КНР.

(5) И накрая, подалият искането твърди, че коригиращият ефект на съществуващите антидъмпингови мита за цинкови окиси с произход от КНР се обезсмисля и от гледна точка на количества и цени и че дъмпингът е налице спрямо нормалните стойности, които са определени предварително.

3. Започване

(6) Комисията започна разследване с Регламент (ЕО) № 2261/2002 ⁽¹⁾ (първоначален регламент⁴) и съгласно член 13, параграф 3 и член 14, параграф 5 от основния регламент, нареди на митническите органи да регистрират вноса на цинкови окиси, изпращани от Виетнам, без значение дали са декларирани с произход от Виетнам или не, попадащи в код по ТАРИК 2817 00 00 19, от 20 декември 2002 г.

4. Разследване

(7) Комисията уведоми властите в КНР и Виетнам за започването на разследването. Бяха изпратени въпросници на производители/износители в КНР и Виетнам, както и на вносители в Общността, упоменати в искането или субекти, известни на Комисията от първоначалното разследване. Даде се възможност на заинтересованите субекти да представят писмено своите позиции и да искат изслушване в срока, посочен в първоначалния регламент.

(8) Пет производители/износители в КНР представиха пълни отговори на въпросниците, докато от производителите/износители от Виетнам не беше получен нито един отговор. Отговори на въпросите бяха представени и от четирима вносители от Общността. Комисията извърши посещения за проверка на място в помещенията на следните компании:

Несвързани вносители:

- Norkem Ltd, Обединено кралство,
- Norkem BV/Enkhuizen, Нидерландия,

¹ ОВ L 344, 19.12.2002 г., стр. 12.

- Almiberia, SA, San Antonio de Benagéber, Испания,
- Explorer, srl, Сасуоло, Италия.

Китайски производители/износители:

- Liuzhou Fuxin Chemical Industry Co. Ltd) Liuzhou, Китай,
- Liuzhou Nonferrous Metals Smelting Co. Ltd, Liuzhou, Китай и свързания с него износител,
- Liuzhou Nonferrous Metals Smelting Import & Export Co. Ltd), Liuzhou, Китай.

5. Период на разследването

(9) Периодът на разследването включва времето от 1 октомври 2001 г. до 30 септември 2002 г. Данните се събират от 2000 г. до срокът на разследването, за да се провери промяната в схемите за търговия.

Б. РЕЗУЛТАТИ ОТ РАЗСЛЕДВАНЕТО

1. Общи съображения/степен на сътрудничество

а) Виетнам

(10) Нито един производител/износител на цинкови окиси от Виетнам не сътрудничи на разследването. На заинтересованите компании беше изяснено, че нежеланието за сътрудничество може да доведе до приложение на член 18 от основния регламент. Виетнамското правителство (Министерство на търговията) в отговор на започването на разследването обясни, че през 2002 г. в Общността не е извършван износ на цинкови окиси с произход от Виетнам и че виетнамските власти не са предоставяли удостоверения за виетнамски произход за износ на цинкови окиси.

б) КНР

(11) Петимата китайски производители/износители, които сътрудничиха в разследването, докладваха за почти 100 % от обема на общия внос на цинкови окиси, деклариращи като попадащи под код 2817 00 00 по КН от КНР през срока на разследването, както съобщава Евростат.

(12) Следва да се отбележи, че за периода на първоначалното разследване компаниите, които сътрудничат в настоящото разследване, представляват само 22 % от общия износ за Общността. Това означава, че основната част от изнасяните количества в първоначалното разследване са изнасяни от компании, които не сътрудничат в настоящото разследване. На тези компании беше разяснено, че нежеланието за сътрудничество може да доведе до приложение на член 18 от основния регламент.

(13) Една китайска компания, за която при първоначалното разследване е установено индивидуално мито и която е подложена на периодично наблюдение от Комисията⁽¹⁾

¹ Съображение 59 от първоначалния регламент.

на всеки шест месеца, твърди, че не е необходимо тя да попълва въпросника, тъй като Комисията предварително е посетила компанията в контекста на периодичното наблюдение и всички данни, искани от настоящото разследване, са ѝ вече на разположение. На компанията беше съобщено, че въпреки това тя следва да отговори на въпросника, тъй като данните, събрани за други цели и за различни периоди, не са достатъчни за целите на настоящото разследване. Данните за износа, искани в настоящото разследване, не са изцяло включени в представените по-рано доклади за наблюдение. Тъй като компанията не предостави отговор на въпросника, тя беше уведомена, че ще бъде считана за неоказваща съдействие страна и в резултат на това спрямо нея ще се направят констатации въз основа на наличните факти съгласно член 18 от основния регламент.

2. Разглеждан продукт и сходни продукти

(14) Разглежданият продукт е, както е определено в първоначалното разследване, цинков окис (химична формула ZnO) с чистота, не по-малка от 93 % цинков окис, понастоящем класифициран под код по КН № 2817 00 00 (код по ТАРИК 2817 00 00 12).

(15) Разследването показва, че разглежданият продукт цинков окис е внасян в Общността под две различни форми: като цинков окис или като цинков окис, смесен със силициев двуокис. Разследването показва също така, че смесването на цинков окис със силициев двуокис не променя основните физични и химични свойства на разглеждания продукт, като цинковият окис запазва незасегнати своята молекулярна структура и своите химични свойства. Нещо повече, разследването показва, че например в случая с производството на керамични плочки, където е едно от основните приложения на цинковия окис, разглежданият продукт трябва във всички случаи да се смеси с няколко други вещества, включително силициев двуокис, за да може да се използва в производството на плочки.

(16) При липса на сътрудничество и отчитайки промяната в схемите за търговия, описана в съображения 20 и 21 от този регламент, следва да се заключи, че цинковият окис, изнасян в Общността от КНР и този, изпращан от Виетнам, имат еднакви основни физични и химични свойства и имат едни и същи приложения. Следователно те следва да се считат за сходни продукти по смисъла на член 1, параграф 4 от основния регламент.

(17) Въз основа на наличната информация се счита, че цинковият окис, представен под формата на смес със силициев двуокис, запазва своите собствени свойства и следователно следва да се счита за същия продукт като цинковия окис, който не е представен под формата на смес. В резултат на това цинковият окис, смесен със силициев двуокис, и цинковият окис с произход от КНР се считат за сходни продукти по смисъла на член 1, параграф 4 от основния регламент.

3. Промяна в схемите за търговия

(18) Както е посочено в съображение 4 от този регламент, твърди се, че промяната в схемите за търговия произтича от две дейности: или пренатоварването през Виетнам, или смесването на цинков окис с други вещества, например със силициев двуокис.

а) *Цинков окис, доставян от Виетнам*

(19) Тъй като нито една виетнамска компания не сътрудничи в разследването, износът от Виетнам в Общността следва да се установи въз основа на наличните факти съгласно член 18 от основния регламент. За определяне на износните цени и количества от Виетнам в Общността бяха използвани данни на Евростат на ниво КН, които са най-подходящата налична информация в този случай.

(20) Вносът на цинков окис от Виетнам се увеличи от 0 тона през 2000 г. и 2001 г. до 6523 тона в края на периода на разследването (септември 2002 г.). Този внос от Виетнам на практика започна през март 2002 г., следователно едновременно с налагането на окончателното мито. Вносът в Общността на цинков окис от КНР намаля значително от 47 326 тона през 2000 г. (периода на първоначалното разследване) до 35 732 тона през 2001 г. и до 16 873 тона за периода на разследването. Това показва, че значителното намаление на износа от КНР е настъпило след началото на първоначалното антидъмпингово разследване.

(21) Съгласно данни, събрани от китайската търговска статистика, преди налагането на мерките износът на разглеждания продукт от КНР за Виетнам е бил сравнително устойчив, като е възлизал на 1643 тона за 2000 г. и на 2029 тона за 2001 г. През 2002 г. обаче износът драстично се увеличава до 12 609 тона. В периода между налагане на митата, през март 2002 г., и края на периода на разследването през септември 2002 г., износът възлиза на 8482 тона. Както е посочено по-горе, през същия период от време, от Виетнам за Общността са изнесени 6523 тона. Това показва, че вносът на цинков окис с произход от Китай във Виетнам се е увеличил съществено през 2002 г., със скорост, която е много сходна с тази, с която се е увеличавал износът от Виетнам за Общността през същия период от време.

(22) От упоменатите по-горе данни може да се заключи, че е установена явна промяна в схемите за търговия, съвпадаща в случая на двете държави износителки с влизането в сила през март 2002 г. на антидъмпинговите мерки и спрямо съответния продукт с произход от КНР.

б) Цинков окис, смесен със силициев двуокис

(23) В искането се твърдеше, че при вноса в Общността цинковият окис с произход от КНР се представя смесен с други вещества и се декларира под друго митническо наименование. Проверката на данните на един вносител, оказващ сътрудничество, потвърди факта, че цинковият окис се внася смесен със силициев двуокис. Тези продукти били закупени от китайски производител/износител, който не оказва сътрудничество на разследването и били декларирани, въз основа на задължителната тарифна информация (ВТИ) от митническите власти на една държава-членка под номер 3824 90 99 по КН, което изключва съответния внос от налагането на антидъмпингови мита.

(24) За този вносител се установи, че е започнал вноса на цинков окис под формата на смес със силициев двуокис след налагането на мерките през март 2002 г. Въпреки това, отчитайки факта, че вносителите, които сътрудничат, обхващат само 65 % от общия внос в Общността, не може да се изключи, че други вносителки, които не оказват съдействие, са използвали същата практика. Наистина искането съдържащо доказателство, че тази практика може да е била прилагана от поне един друг вносител, който не сътрудничеса на разследването.

(25) Отчитайки факта, че компаниите износителки, които сътрудничат на това разследване, представляват само 22 % от износа по време на срока на първоначалното разследване, но почти 100 % от настоящото разследване и че общият износ от КНР за Общността е намалял от 47 367 тона до 16 873 тона, разумно е да се заключи, че част от това намаление може да бъде обяснено с вноса на цинков окис под формата на смес със силициев двуокис. Имайки предвид високия процент на субекти, които не сътрудничат, счете се, че значителни количества цинков окис, под формата на смес със силициев двуокис, може да са били изнесени от Китай за Общността и декларирани под кодове от КН, за които тези мита не се налагат.

(26) Въз основа на най-добрите налични доказателства съгласно член 18 от основния регламент, установява се промяна в схемите за търговия, която съвпада с влизането в сила през март 2002 г. на антидъмпинговите мерки за съответния продукт с произход от КНР.

4. Липса на основателна причина или икономическа обосновка

(27) При липса на сътрудничество и имайки предвид съпадението по време с налагането на антидъмпингови мерки за съответния продукт с произход от КНР, следва да се заключи, че промяната в схемите за търговия произтича от налагането на антидъмпингово мито, а не от друга причина или икономическа обосновка по смисъла на член 13, параграф 1, второ изречение от основния регламент.

(28) Това заключение е подкрепено от факта, че за Общността не е била изнасян цинков окис с произход от Виетнам, както се декларира от виетнамските власти. Нещо повече, от успоредността на тенденциите може да се заключи, че вносът от КНР във Виетнам не е предназначен за виетнамския пазар, а за реекспорт. (Вж. съображения 20 и 21).

(29) По отношение на цинковия окис под формата със силициев двуокис не е изтъкната съответна причина или икономическа обосновка, която да обясни промяната в схемите за търговия. На практика силициевият двуокис е евтин материал и се доставя в голямо количество в Общността като цяло и следователно няма икономическо оправдание силициев двуокис да се транспортира от Китай, тъй като това е ненужно увеличение на общите транспортни разходи. Вносът на цинков окис под формата на смес със силициев двуокис съвпада с влизането в сила на мерките. Износителят на сместа не сътрудничи, а в допълнение вносителят не изтъкна никаква основателна причина за транспортиране на сместа в страната, от която стоките за изнесени, освен да се избегне заплащането на антидъмпингови мита.

(30) В резултат на това се направи заключението, че не могат да бъдат установени други основателни причини за промяна на схемите на наблюдаваната търговия освен тези, свързани с избягване на антидъмпинговите мита за внос на цинков окис с произход от КНР.

5. Обезсмисляне на коригиращия ефект на митото от гледна точка на цените и/или количествата на сходните продукти

(31) От анализа на търговския поток, направен в съображения 20 и 21 към този регламент, е ясно, че промяната в схемите на вноса в Общността настъпи след налагането на мерките и че тази несъмнена промяна в търговските потоци обезсмисля

коригиращия ефект на антидъмпинговите мерки по отношение на количествата, внасяни на пазара на Общността.

(32) Що се отнася до цените на продуктите, изпращани от Виетнам и при липса на сътрудничество от износителите, данните на Евростат показват, че износните цени от Виетнам са дори по-ниски от износните цени, установени за КНР в първоначалното разследване. Следователно цените на съответния продукт на виетнамския износ за Общността са под размера, при който се елиминират вредите за цените в Общността, както е установено в първоначалното разследване.

(33) По отношение на цените на внесения цинков окис под формата на смес и имайки предвид липсата на сътрудничество, следва да се прибегне към най-доброто налично доказателство, тоест цифрите на вносителя, който сътрудничи, при който се е наблюдавала тази практика. Тези данни разкриха, че вносните цени, представени от тази компания са под размера, при който се елиминират вредите върху цените в Общността, както е установено в първоначалното разследване.

(34) В резултат на това се стигна до заключението, че въпросният внос обезсмисля коригиращия ефект на митото по отношение на количества и на цени.

6. Доказателство за дъмпинг във връзка с нормалните стойности, определени по-рано за сходни или подобни продукти

(35) За да определи дали може да се открие доказателство за дъмпинг по отношение на съответния продукт, изнасян в Общността от Виетнам през периода на разследването и вноса на цинков окис под формата на смес със силициев двуокис, износните цени, установени въз основа на данни от Евростат и при използване на данните на вносителя, оказващ съдействие. По отношение на вноса от Виетнам е установено, че цените от Виетнам са с повече от 15 % по-ниски от китайските износни цени в първоначалното разследване. По отношение на износните цени на цинков окис под формата на силициев двуокис, при отчитане на количеството силициев двуокис в сместа, установено е, че тези износни цени са с над 22 % по-ниски от тези на китайските износни цени в първоначалното разследване.

(36) Трябва да се напомни, че член 13, параграф 1 от основния регламент изисква доказателство за дъмпинг по отношение на нормалните стойности, които са предварително установени за сходните или подобни продукти, но не изисква установяване на нов размер на дъмпингов марж. В съответствие с член 13, параграф 1 от основния регламент нормалната стойност, определена по-рано, е нормалната стойност, използвана в първоначалното разследване. По това време беше установено, че Съединените американски щати са подходяща държава аналог за пазарна икономика спрямо КНР.

(37) За целите на справедливото сравнение между нормална стойност и износна цена, за която е необходимо намаление под формата на корекции, се направи съответно намаление на разликите, които оказват влияние на цените и възможността за сравнение между цените. Тези корекции бяха направени в съответствие с член 2, параграф 10 от основния регламент по отношение на транспорт, застраховки и обработка.

(38) В съответствие с член 2, параграфи 11 и 12 от основния регламент, сравнението на среднопретеглената нормална стойност, определена в първоначалното разследване и

среднопретеглената обща сума на износните цени за периода на настоящото разследване, изразено като процент от цената CIF на граница на Общността, без да е платено мито, показва дъмпинг и за вноса на цинков окис, доставян от Виетнам, и за вноса на цинков окис под формата на смес със силициев диоксид.

В. МЕРКИ

(39) С оглед на горната констатация за заобикаляне по смисъла на член 13, параграф 1, изречение 2 от основния регламент и в съответствие с член 13, параграф 1, изречение 1 от основния регламент, обхватът на съществуващите антидъмпингови мерки за съответния продукт с произход от КНР следва да се разшири и по отношение на същия продукт, доставян от Виетнам, без значение дали е деклариран с произход от Виетнам или не.

(40) Като се има предвид, че беше констатирано, че в някои случаи цинковият окис е под формата на смес със силициев двуокис единствено за да получи различна митническа категория и да се избегне заплащането на мита, необходимо е да се гарантира, че митата, наложени на цинковия окис, се събират и в случаите, когато разглежданият продукт се внася като цинков окис под формата на смес със силициев двуокис. В тези случаи митата следва да се събират съразмерно със съдържанието на цинков окис в представената смес.

(41) Митото с разширен обхват следва да е това, приложимо за всички други компании, както е установено в член 1, параграф 2 от първоначалния регламент.

(42) В съответствие с член 14, параграф 5 от основния регламент, който предвижда, че мерките могат да бъдат прилагани за регистриран внос от датата на регистрацията, антидъмпинговото мито следва да се събира за вноса на цинков окис, доставян от Виетнам под формата на смес със силициев двуокис с произход от КНР, който влиза в Общността с регистрация, наложена от първоначалния регламент.

(43) Заобикалянето на разпоредбите се случва извън Общността. Член 13 от основния регламент има за цел да противодейства на практиките за заобикаляне на закона, без да въздейства на субектите, които могат да докажат, че не са въввлечени в такива действия, но той не съдържа специална разпоредба, която предвижда как да се третират износители, които могат да докажат, че не са въввлечени в заобикалящи закона практики. Следователно, явно е необходимо да се предвиди възможност за износители, които не са изнасяли съответния продукт по време на периода на разследването и не са свързани с износители или производители, които подлежат на облагане с разширеното антидъмпингово мито, да поискат да бъдат освободени от мерките за този износ. От съответните износители, които биха решили да депозират искане за освобождаване от разширеното антидъмпингово мито, ще се изисква да попълнят въпросник, за да може Комисията да определи, дали може освобождаването да се оправдае. Освобождаване може да се даде след оценка на ситуацията на пазара на съответния продукт, капацитета за производство и оползотворяването на капацитета, обществените поръчки и продажбите, и след отчитане на възможността за практики, за които има недостатъчна причина или икономическо обяснение и доказателство за дъмпинг. Комисията обичайно провежда посещение за проверка на място. Искането следва да се адресира до Комисията незабавно, с цялата необходима информация, по-конкретно за промяна в дейността на компанията, свързана с производство и експортни продажби. Вносителите могат все още да се облагодетелстват от освобождаването от мерките до

степен, при която техният внос е от износители, които са освободени от приложението на антидъмпинговото мито, в съответствие с член 13, параграф 4.

(44) В случаите, когато освобождаването се счита за уместно, Комисията, след като получи становище от Консултативния съвет, предлага съответно изменение на регламента.

Г. ПРОЦЕДУРА

(45) Заинтересованите страни бяха информирани за съществените обстоятелства и съображения, въз основа на които Съветът възнамерява да разшири обхвата на действащото окончателно антидъмпингово мито, и им беше дадена възможност за коментар. Не бяха получени коментари, които са от естество да променят горните заключения,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

1. Обхватът на окончателното антидъмпингово мито от 28 %, наложено от Регламент (ЕО) № 408/2002 върху вноса на цинков окис (химична формула ZnO) с чистота, не по-малка от 93 % цинков окис, обичайно деклариран под код 2817 00 00 от КН (кодове от ТАРИК 2817 00 00 12 и 2817 00 00 18), с произход от КНР, се разширява и по отношение на вноса на цинков окис (химична формула ZnO) с чистота не по-малка от 93 % цинков окис, обичайно деклариран под код 2817 00 00 от КН, с произход от Виетнам (без значение дали е деклариран с произход от Виетнам или не) (код по ТАРИК 2817 00 00 12), и по отношение на вноса на цинков окис под формата на смес със силициев двуокис, когато чистотата на самия цинков окис е не по-малка от 93 % цинков окис. В последния случай, митото се събира съразмерно със съдържанието на цинков окис в сместа с произход от КНР (код по ТАРИК 3824 90 99 87).

2. Митото, чийто обхват е разширен с параграф 1 на този член, се събира върху внос, регистриран в съответствие с член 2 от Регламент (ЕО) № 2261/2002, член 13, параграф 3 и член 14, параграф 5 от Регламент (ЕО) № 384/96.

3. Прилагат се действащите разпоредби по отношение на митническите задължения.

Член 2

1. Исканията за освобождаване от разширения с член 1 обхват на митото се правят писмено на един от официалните езици на Общността и трябва да са подписани от лицето, упълномощено да представлява подателя искането. Искането трябва да се изпрати на следния адрес:

*****[INSERER, SVP, L'ADRESSE DE L'ORIGINAL]*****

2. Комисията, след консултации с Консултативния комитет, може с решение да разреши, да освободи вноса на компании, които не заобикалят антидъмпинговото мито, наложено с Регламент (ЕО) № 408/2002, от разширения с член 1 обхват на митото и да предложи съответно изменение на регламента.

Член 3

На митническите власти се нарежда да преустановят регистрацията на внос, установена в съответствие с член 2 от Регламент (ЕО) № 2261/2002.

Член 4

Настоящият регламент влиза в сила в деня след датата на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 11 септември 2003 година.

За Съвета:

Председател

F. FRATINI